

---

BroZudumaled Azuzgot  
Dumic Primer

---

# BroZudumaled Azuzgot

---

A Dumic Primer

Συγγραφέας: Ζουζγκότ

Dearkbod ing Zuegmoded

An introduction to conversation in the language of the Dumic People, for the benefit of  
foreigners wishing to understand why people everywhere envy our Noble Culture

## Broghakhte Istars: BroZulindumed Vi

Pab zublā Zunodla. Mam zublā Zurebe. Ing zublā Zulindum.  
Kodum bla Gungum. Ze bla Medka.

Duka dugu vi. Brovied duk bla negot. Duk zudugu brobza  
zudumur dugusi brogha kodum zesi. Duka bla brobo mavur.

Zodgusa zublā Zurebe. Zuzada Zurebe.

Zapmava bla Gungum. Mara Gungum.

Zumava zublā Zunodla. Zudala Zunodla.

Mivmava zublā Zulindum. Zumivi Zulindum.

Gumava bla Medka. Mog umbana Medka!

## Brozibmalra nidalgotim

Adgabongim Forinarmalo brozengo zummalonim. Stanarmalo bla  
aspongim, malnerive nugi zeriga zundalanim. BroStanarmalo Ci  
undalazim nu ini bong bla *Kh*, brolivmorang eka zespong.  
Brodidongezed malgotimed ghakhte dibong iru zunzemalanim.  
Broduilpi malgotimed zegka likhte dibong zunzemalanim, *iomve ude*  
bla bronid dibonged adgabong, bronid migusa, zegka bazde dibong  
zunzemalanim.

## First Conversation: Zulindum's Family

Zunodla is the father. Zurebe is the mother. Zulindum is the  
child. Gungum is the slave. Medka is the dog.

The family lives in a house. This is the family's house. Three  
people, one slave and a dog live in the house. There are five  
rooms in the house.

Zurebe is in bed. Zurebe is sleeping.

Gungum is in the kitchen. Gungum is cooking.

Zunodla is in the master bedroom. Zunodla is writing.

Zulindum is in the study. Zulindum is studying.

Medka is in the hall. Medka is stealing food!

## Pronunciation notes

We pronounce the vowels more or less as in Fornish. Consonants are  
as in Stanish, though sometimes we transcribe them differently. *Kh* is  
the same sound that they write as *C* in Stanish, an abrasive whispered  
sound against the roof of the mouth. We always stress the first  
syllable of two-syllable words. We stress the second syllable from the  
end of longer words, unless the vowel of this syllable is *i* or *u*, in  
which case we stress the third syllable from the end.

Vocabulary				Malgotim			
azuzgot	primer	zapmav	kitchen	zudum	(noble) person	agha	one
duk	house	zumav	master bedroom	zudumal	the Dumic language	abza	three
ing	child	mog	food	bana	steal	bo	five
istas	conversation	negot	this	bla	be	bro-	modifier prefix
kodum	slave	pab	father	dala	write	-a	in (a place)
mam	mother	vi	family	dugu	live (inhabit)	-ed	of
mav	room	ze	dog	mara	cook	zu-	noble subject prefix
gumav	hall	zodgus	bed	mivi	study	-um	common object prefix
mivmav	study			zada	sleep		

## Brolikhthe Istas: Avaghebeganur

### *Avaghebezi Vi.*

Zunodla: Zuegvo lizighiuni. Zunodla bla broned vil.  
Livetenti zublane. Zudum zublane. Zumava zudalane.

Zurebe: Zuegvo lizighuni. Zurebe zublane. Zughedum zublane. Zodgusa zuzadane.

Zulindum: Zuegvo lizighuni. Zulindum zublane. Mivdum zublane. Mivmava zumivine.

Gungum: Eto daghoni. Gungum blane. Kodum mazdumsi blane. Zapmava marane. Medka bla zigot. Ze blazi. Amba ze! Amba ze! Mog onumbanoni!

### Brozibmalra nidalgotim

*Guo gv* veri zummalonim, adgabonguv biminuzi.

## Second Conversation: A Few Introductions

### *The family introduce themselves.*

Zunodla: Hello. My name is Zunodla. I'm a sea captain. I'm a nobleman. I'm writing in the master bedroom.

Zurebe: Hello. I'm Zurebe. I'm a noblewoman. I'm sleeping in bed.

Zulindum: Hello. I'm Zulindum. I'm a student. I'm studying in the study.

Gungum: Hello. I'm Gungum. I'm a slave and a cook. I'm cooking in the kitchen. That's Medka. He's a dog. Bad dog! Bad dog! Don't steal food!

### Pronunciation notes

We often pronounce *gv* like *gu* when it comes before a vowel.

Vocabulary			Malgotim		
livetenti	sea captain			-ne	I
mazdum	cook (noun)	amba	bad	-ni	you
mivdum	student			-si	and
vil	name	avaghebe	introduce (oneself)	-ur	paucal suffix (a few)
zigot	that	likhte	second	-zi	he/she/it
zudum	nobleman				
zughedum	noblewoman	bro-	adjective prefix	Eto daghoni	greeting (common)
avaghebegan	introduction	-o	imperative suffix	Zuegvo lizighuni	greeting (noble)

## Brobazde Istay: Dukagh Demono Debab

*Dukuvi zuziri Zulindum. Deradagha debab. Zudghomozi.*

Zulindum: Zuegvo lizighuni, Debab.

Debab: Broniri lef, nanging.

Zulindum: Vare dedaghani, Debab?

Debab: Bronid pabed dukagh dedaghane. Bronid viagh demmonone.

Zulindum: Deimu! Mulo? Gungumni! Zumog uz mavoni! Dukagh demono debab!

Gungum: Uzdengene, uzdengene, zuniddedum. U! Kod, kod, kod!

Zulindum: Brozuned mavdum ondendengoni, Debab. Iru nidu mala Gungum.

## Third Conversation: A Priest Visits the House

*Zulindum is playing outside. A priest approaches. He (Zulindum) meets him (the priest).*

Zulindum: Hello, Father.

Priest: Peace be with you, son.

Zulindum: Where are you going, Father?

Priest: I'm going to your father's house. I'm visiting your family.

Zulindum: Gods! Really? Hey, Gungum! Cook some special food! A priest is visiting the house!

Gungum: I hear you, I hear you, little master. Oh! Work, work, work!

Zulindum: Don't listen to our cook, Father. Gungum always talks like that.

Vocabulary		Malgotim	
debab	priest	dagha	go
dedum	master	denge	hear, listen to
kod	work	ghomo	meet
mul	truth	mala	speak, talk
nered	our (paucal)	mono	visit
nanging	son		
zumog	special food	broniri lef	greeting (priestly)
		d-	divine object prefix
deimu!	by the gods!	de-	divine subject prefix
iru	always	iru	always
mulo	really, truly	-ni	you (vocative suffix)
nid	your	-o	adverbial suffix
nid-	diminutive prefix	-u	by (agency)
nidu	that way, like that, yes	-uni/-oni	imperative suffix
vare	to where	(u)z-	noble object prefix

## Brozizde Istars: Zudum Debabti

*Mivmava Zunodleri deghomo debab.*

- Zunodla: Debimini delomoniti, Debab.
- Debab: Nas ne despini, Zudum. Brozunid duka blozu lef.
- Zunodla: Brozga limog kursi ulbeveze brozunerred mazdum. Gungum! Zumog nedra uskadoni.
- Debab: Dukuvi, brozunid nangingiri ne deghomoze. Zi kele, brozid mamo. Zi luku, brozid pabo.
- Zunodla: Narane, Debab. Brera aghlasi deblani. (Deimu, broned debabim! Brozga mog kursi dezimi utpiniblezim, dural denggalmalazim.)
- Debab: U! Erve broDevap Deritied ora lebdum dene debla. (Deimu, broned zudumim! Mulo brozimed kodumim zeimsi denggalmalanenem, brogha nud denem dengghabaga spinu.)

## Fourth Conversation: Noble and Priest

*The priest meets with Zunodla in the study.*

- Zunodla: Come and sit down, Father.
- Priest: I thank you, Sir. Peace be in your house.
- Zunodla: Our cook has prepared a little fish and wine. Gungum! Bring the special food here.
- Priest: I met your son outside the house. He's beautiful, like his mother. He's smart, like his father.
- Zunodla: Thank you, Father. You are wise and good. (Gods, these priests! To get someone to give them a little food and wine, they praise everybody.)
- Priest: Oh! I am only a poor servant of Devap and Deri. (Gods, these nobles! We truly have to praise their slaves and dogs if we want to receive one lentil.)

Vocabulary		Malgotim	
beve	prepare	dural	everybody
bimi	come	kur	wine
galmala	praise	lebdum	servant
ghabaga	receive	limog	fish, seafood
ghomo	meet	nud	lentil
kada	carry	nas	thanks
kele	be beautiful		
lomo	sit	aghla	good
luku	be smart	azga	a little
nara	thank	era	wise
pini	give	erve	poor
spi	want		
		-im	plural suffix (many)
		(u)ng-	common object prefix
		(u)s-	noble object prefix
		(u)t-	divine object prefix
		-ti	and

## Brobokhte Istas: Brovied Deleb

*Devapi Deriti khuzu debabiri vi.*

Zunodla: Deleb dekhuzubiteni, Debab?

Debab: Deripi. Debin zuzi ziride?

Zurebe: Broza limog zuridzi, zidra derekezi.

Debab: Devapi Deriti dener khuzu.

Zunodla: (Brodebabedti insi zedmepi, blane.)

Debab: U Deri Devapti, Dezinez,  
Vaped Ziedzi nukez,  
Ned linar, ned duk vafasi duralim ngarveru  
denzamonez.

Zunodla: (Nidu, netsiga zudnirizener.)

Zurebe: (Zubereghoni! Milimali zumaloni!)

Debab: Buti lingur denzivbodonez.  
Tobze obzogotimze,  
Zefze kagherigotimze,  
Duzze impigotimze...

Zulindum: (Impi! Impi!)

Zurebe: (Brozunid pabo zunabani!)

Debab: Nidnab gunze zagzesi...

Zurebe: (Zuni uzmilizi, Zulindum!)

Zulindum: ("Zubereghoni" zumalazeni!)

Debab: Ambagotimze ambakodzesi,  
Dentibiniunez! (Deimi nas, zerezezi!)

## Fifth Conversation: The Family Service

*The family prays to Devap and Deri with the priest.*

Zunodla: Will you begin the service, Father?

Priest: With the will of the gods. Do you have the sacrifice?

Zurebe: Some fish and whale oil, on the altar there.

Priest: Let us pray to Devap and Deri.

Zunodla: (And to the priest's full belly, of course.)

Priest: O Deri and Devap, God-brothers,  
Lords of Life and Death,  
Keep this household, this house and all within it  
safe from harm.

Zunodla: (Yes, now that we've filled him up.)

Zurebe: (Be quiet! Speak with respect!)

Priest: Look with favour upon its walls. From dark things  
out of the deep,  
Grim things out of the earth,  
Fell things out of the air...

Zulindum: (Scary! Scary!)

Zurebe: (You're as bad as your father!)

Priest: Mischief great and small...

Zurebe: (That means you, Zulindum!)

Zulindum: (You said "Be quiet"!)

Priest: Evil things and evil work,  
Deliver it! (Thank the gods, that's over.)

Vocabulary			Malgotim				
but	favour	nuk	lord	-ze	elative suffix (out of)	nara	thank
debin	sacrifice	obzo	dark	-i	instrumental suffix	niri	fill
deleb	religious service	tob	depth	beregha	be silent	pini	give
derek	altar	vaf	the inside	beve	prepare	zama	keep
derip	divine will	vap	life	bimi	come	zere	finish
duz	air	zedmep	belly	galmala	praise	ziri	have
got	thing	zef	earth	ghabaga	receive	zivbodo	look at
impi	fearsome, frightening	zi	death	ghomo	meet	blane	of course ('it must be')
kagheri	grim, stern	zin	brother	kada	carry	dural	everyone
linar	household, island	zurid	whale oil	kele	be beautiful	gun	bigness
ling	wall	-bi	inceptive suffix (begin)	khuzu	pray	insi	full
milmal	respect	-ez	dual suffix (a pair)	lomo	sit	netsiga	now
ner	we/us (paucal)	-te	future suffix (will)	luku	be smart	za	some
ngar	harm, wound, injury	-si	and	mili	mean, signify	zag	smallness
nidnab	mischief	-veru	beyond	naba	be bad	zidra	in that direction

## Brovilde Istas: Lina

*Zuzid pabiri zurimi Zulindum.*

Zunodla: Linodmev zundamoni, Lilindum.  
Zulindum: Vagot, Pab?  
Zunodla: Zigot, zigura! Lidum libladeni, on libladeni?  
Zulindum: Deimu! Negot bladezi?  
Zunodla: Nidu, nigot. Lindamoni!  
Zulindum: Zundamazene. Vo zughaghoghuni, Pab?  
Zunodla: Brologumev lilzighibloghune.  
Zulindum: Ilzi vagot?  
Zunodla: Gunorab limbadoni.  
Zulindum: Negot?  
Zunodla: Nidu. Netsiga, lindipiuni, lindipitenesi.  
Zulindum: Bronuepte blazi!  
Zunodla: Blane.  
(*nitsigav*)  
Zulindum: Vogura zubladez?  
Zunodla: Brolinered vied liringgus bla negura. Libodoni, brolinered nges bla zigura.  
Zulindum: Lineghur zumbodone!  
Zunodla: “Zunei” lini onlilbigmadoni. “Line” lilmadoni.  
Zulindum: Ve?  
Zunodla: Lina netsiga liblanez.  
Zulindum: Lineghezve onzublanez!  
Zunodla: Lina, bromulo udnu libebenim. “Namze bla onlainaidaghedum.”  
Zulindum: “Li, li, li” madavozega onzubenengozne!  
Zunodla: Limiviuni!

## Sixth Conversation: At Sea

*Zulindum goes fishing with his father.*

Zunodla: Hoist the jib, Zulindum.  
Zulindum: What, Dad?  
Zunodla: That one, over there! Are you a seaman or aren't you?  
Zulindum: Gods! Is it this one?  
Zunodla: Yes, that one. Hoist it!  
Zulindum: I've hoisted it. What are you doing, Dad?  
Zunodla: I'm casting loose the mainsail.  
Zulindum: What next?  
Zunodla: Grab the main halyard.  
Zulindum: This one?  
Zunodla: Yes. Now pull it hard, and I'll pull it too.  
Zulindum: It's so heavy!  
Zunodla: Of course.  
(*later*)  
Zulindum: Where are we?  
Zunodla: This is our family fishing ground. Look, there's our net.  
Zulindum: I see some fish!  
Zunodla: Don't call yourself “zune”. Say “line”.  
Zulindum: Why?  
Zunodla: We are at sea now.  
Zulindum: But we're not fish!  
Zunodla: At sea, we become truly noble. “A man who does not go to sea is a dog.”  
Zulindum: I can't remember to say “li, li, li”!  
Zunodla: Learn!



Vocabulary		Malgotim	
gunorab	main halyard	bada	catch, grab
lin	sea	bebe	become
lidum	sailor, seaman	bene	remember
ligumev	mainsail	bigmada	call by name
limev	sail	bodo	see, look
linegh	fish (the animal)	dama	hoist
linodmev	jib	dipi	pull
liringgus	fishing ground	mivi	learn
namze	male dog	zighible	loosen, cast loose
nges	net		
onlinaidaghedum	a man who does not go to sea (Middle Dumic)	blane	of course
orab	halyard		
		negot	this one
-vo	infinitive suffix	nigot	that one
nu-	intensive prefix (so...)	vagot	what
-de	interrogative suffix	ve	why
-ze	past suffix	negura	here
-ngo	habilitative suffix ('can')	vogura	where
-oghu	progressive suffix	zigot	that one over there
		zigura	over there
epte	heavy		
ilzi	next		
udnu	noble		

## Brovilkade Istas: Gulgusa

*Gulgusagh zudagha Zulindum limog ulguluvozega.*

Zulindum: Ulzadonim! Brozunimed limog ulzadonim!

Zadensi: Vughadenge onzublani, niding. Zunid limog onulzadatene!

Zulindum: Zudum zublani! Zuspiniune, dadimave vughadenge zublangozne!

Zadensi: Nidu, sisi purim zunzivghangozni! Kha, kha, kha!

Zulindum: Netsiga, brozuned limog ulzadate vam? Vo malate pab mamsi?

Guldum: Ka, niding. Nidnip onmadoni. Zagot ungguluvo ghakhte zig blane netsiga. Vagot bla nid vil?

Zulindum: Zulindum zublani, ing Zunodlaed. Zudum blane!

Guldum: Nengironiri. Uduve zublani, galghadenge zublani, onblateomve zadensi. Vogonegha zuvogoni: “Ned linuv ulzadazipnim!”

Zulindum: Dadimave “zipnim” onmalangozne!

Guldum: Nigotiri, dad blane, ne, ghakhsi pinizivine, zemblivenge nidze ni. Gheroni. Ned linuv ulzadazipni! Ned linuv ulzadazipni!

Zulindum: Ka... lifkot zulivine...

Guldum: Ned linuv ulzadazipni!

Zulindum: Sisi limog!

Guldum: Ned linuv ulzadazipni!

Zulindum: Sisi limog!

Vocabulary		Malgotim	
gulgus	market	zada	buy
limog	fish (as food)	pini	want
niding	kid	zivgha	lose
dad	commoner	gulu	sell
purim	money	nidnip mada	worry
nidze	brat (lit. ‘doggy’)	ghakh pini	help (verb)
linuv	dulse seaweed	ghere	forget
guldum	merchant	lifkot livi	have an idea (lit. ‘smell an idea’)
zadensi	customer	zemblivenge	arrogant (lit. ‘high-nosed’)
lifkot	idea	galghadenge	polite (lit. ‘good-faced’)

## Seventh Conversation: At the market

*Zulindum goes to the market to sell fish.*

Zulindum: Buy it! Buy our fish!

Shopper: Don’t be rude, kid. I won’t buy your fish!

Zulindum: I’m a nobleman! If I want, I can be rude to commoners!

Shopper: Yes, and you can also lose money. Ha, ha, ha!

Zulindum: Now who will buy my fish? What will my father and mother say?

Merchant: Hey, kid. Don’t worry. This must be your first time selling something. What’s your name?

Zulindum: I’m Zulindum son of Zunodla. I’m a nobleman!

Merchant: No doubt. But even if you’re noble, you have to be polite, or you’ll have no customers. Shout as I do: “Buy my dulse, please!”

Zulindum: I can’t say “please” to commoners!

Merchant: Well, I’m a commoner, and I’m trying to help you, you arrogant brat. Forget it. Buy my dulse, please! Buy my dulse, please!

Zulindum: Hey... I have an idea...

Merchant: Buy my dulse, please!

Zulindum: And fish, too!

Merchant: Buy my dulse, please!

Zulindum: And fish, too!

nidnip	anxiety	vughadenge	rude (lit. ‘dry-faced’)
ghakh	help (noun)	ghakhte	first
nigotiri	well... (lit. ‘with that’)		
-ve	but	sisi	and also
-ave	in front of	nengironiri	without a doubt
-zipni	polite imperative suffix	ka!	hey!

## Brovilide Istas: Bis umbiri Varpab

*Dukagh bimi BroZulindumed varpab.*

Zurebe: Zulindum, negura zubimiuni. Bimize zunid varpab.

Zulindum: Zuegvo lizighiuni, Varpab. Vo zughubuzeni?

Varpab: Galo, galo. Brozago lighegheze lin, zunozeve livunuze.

Zulindum: Brovuvildrea linagh zune zuzbagaze Pab. Linodmev zundamazene!

Varpab: Ligalazeni, Lilindum!

Zulindum: Onnoro, onnoro! Brodu nid “li, li, li” bob!

Zurebe: Bronid varpabi milmal zumpiniuni!

Zulindum: Nabazene, Varpab. Zunei bis zumbirizipni.

Varpab: Bis? Nigotiri... broReghired lirunedri bis blazi.

Zulindum: Kana! BroReghired bis zungebene!

Varpab: Nedu blanuzi, zuriuni. Zeriga, zeriga, zeriga, limevoghu broReghired lingin broguratna linezi. Omvemi, brobabenge lirun ulbodobize Reghir.

Zulindum: Broliriza med zumbodozene.

Varpab: Nidu, linnerive livedoghu negot.

Zulindum: Nigotiri, varesi? Nidu lighaghazim. Brova itkom lighaghoghuzezi?

Varpab: Zuriuni, zudengetezini!

## Eighth Conversation: Grandfather tells a Story

*Zulindum’s grandfather comes to the house.*

Zurebe: Zulindum, come here. Your grandfather has come.

Zulindum: Hello, Grandpa. How was your trip?

Grandpa: Fine, fine. The sea was a little rough, but the wind was behind me.

Zulindum: Father took me to sea last week. I hoisted the jib!

Grandpa: You did well, Lilindum.

Zulindum: No way, no way! All that “li, li, li” stuff!

Zurebe: Show respect to your grandfather!

Zulindum: I’m sorry, Grandpa. Please tell me a story.

Grandpa: A story? Well... this is the story of Reghir and the sea-lion.

Zulindum: Great! I like stories about Reghir!

Grandpa: If that’s so, listen. One time, one time, one time, Reghir’s boat was sailing on the silver sea. Suddenly, Reghir spotted a sea-lion.

Zulindum: I’ve seen lots on the beach.

Grandpa: Yes, but this one was swimming through the sea.

Zulindum: Well, so what? That’s what they do. What else was it doing?

Grandpa: Listen, and you may hear!

Vocabulary			Malgotim	No way! (Lit. ‘It doesn’t stand’)	va
lirun	sea-lion	biri	tell, relate	I’m sorry. (Lit. ‘I’ve been bad.’)	zeriga
varpab	grandfather	ghubu	travel	Once upon a time,...	galo
bob	stuff, material	gheghe	be rough	(Lit., ‘one time, one time, one time’)	
bis	story	vunu	zeriga, zeriga, zeriga	So what? (Lit. ‘and to where?’)	omvemi
lingin	boat	baga	take, bring	all	
liriz	beach	gala	be good	silver-coloured	
Reghir	a Dumeric cultural hero	noro	stand		
vuvildre	last week	kana	be great		
-ezi	on, upon	gebe	du like, love		
-ri	and		guratna		
-nu	if	itkom	other way, another way		

## Brovilkade Istas: Reghir lirunri

*Ghebini bis.*

Zulindum: Lirunro ulbodoze Reghir. Zeriga vagot?  
 Varpab: Zemed tu brolirunedri gheb ulzipize Reghir, lirunro ulvorovo kerdlivizezi. Gunsapur ummilkhevezezi...

Zulindum: Brozuzid gunsapur untuguvo zune brodaro zuspimizi.  
 Varpab: Bromira zukhtetenuni. Limevoghu broReghired lingin linezi, livedoghu, livedoghu lirun karimneri, dudgu, dudgu.

Zulindum: Vare lidaghazezivi?  
 Varpab: Ira vam? Livorozezizi, Reghiro.  
 Zulindum: Rim limvorovogot zunughune. Viriga, rim limmogovo zumbodozene.

Varpab: Vidra, vidra, dudgu, dudgu... nitsiga...lirunagh gunsap untaraze Reghir!

Zulindum: Zerigasi va?  
 Varpab: Nigotiri, vabazezi, brovirisi gunsap unkgabaze Reghir. Ghunungozzezive uv, linuzi limoloze lirun!

Zulindum: Vagot ghaghaze Reghir?  
 Varpab: Vagot ghaghangozezi? Zigneri duluze, ngap viriga karimogo vodoze lirun. Gunsap untarazezi, viriga vabazezi.

Zulindum: Umpu!  
 Varpab: Lirun nedu ulvorozezi zarimneri, linimneri, degimneri, degimneri. Zega, brozid linardo ulaghduoghuzenzi nu irabizezi!

Zulindum: Liruniri?  
 Varpab: Nidu, linaragh linzunguzeze lirun. Ziz limbodoze lirindumur, malazezimsi, "Reghir, ve vagot? Lirun on dighiblegozni?"

Zulindum: Vagot malazedezi?  
 Varpab: Malazezi, "Nid lirun ulpimbagazene nu brobo gunsapur untuguzene, livboghu nu broapsa, nitsigasi bronniuri si uldighiblene nu nughuniur?"

## Ninth Conversation: Reghir and the Sea-lion

*The story continues.*

Zulindum: So Reghir saw the sea-lion. Then what?  
 Grandpa: Reghir wanted some meat and a sea-lion-skin coat, so he decided to hunt the sea-lion. He picked up his spears...

Zulindum: Father never lets me use his spears.

Grandpa: Maybe when you're older. Reghir's boat sailed over the sea, and the sea-lion swam and swam through the waves, closer, closer.

Zulindum: Where was it trying to go?

Grandpa: Who knows? Maybe it was hunting, like Reghir.

Zulindum: I guess it was hunting salmon. I saw a sea-lion eating a salmon once.

Grandpa: Anyway, anyway, closer, closer... then... Reghir threw his spear at the sea-lion!

Zulindum: And then what?

Grandpa: Well, it missed, and Reghir grabbed another spear. But before he could strike, the sea-lion dived under the sea!

Zulindum: What did Reghir do?

Grandpa: What could he do? He waited a while, and the sea-lion showed its head above the waves again. He threw his spear, and missed again.

Zulindum: Stupid!

Grandpa: He hunted the sea-lion this way for hours over the seas, for leagues and leagues. Finally he realized that he was approaching his own island!

Zulindum: With the sea-lion?

Grandpa: Yes, the sea-lion had led him home. His neighbours saw them, and said, "Reghir, what's wrong? Can't you kill the sea-lion?"

Zulindum: What did he say?

Grandpa: He said, "I've used up five spears to bring you this sea-lion, so fresh that it's still alive, and now you expect me to kill it for you, too?"

Vocabulary		Malgotim					
-so, -zo, -ro, -to	so						
zemed	some (quant.)						
tu	meat						
gheb	coat						
voro	hunt						
gunsap	spear						
milkheve	pick up						
tugu	use						

Nicholas bla ned vil.	Նիկոլաս Բլա Նեդ Վիլ
Vagot bla nid vil?	Վագոտ Բլա Նիդ Վիլ?
Mab	Մաբ
Bing	Բինգ
Legh	Լեգհ
Zurangzagh	Չուրանգչեղ

nedaghazipni – come here, please!  
 zidaghazipni – go over there, please!

A: Mab pinizipni.  
 B: Negura blazi.  
 A: Narane.

A: Bing pinizipni.  
 B: Negura blazi.  
 A: Narane.

A: Legh pinizipni.  
 B: Negura blazi.  
 A: Narane.

A: Zurangzagh pinizipni.  
 B: Negura zublazi.  
 A: Narane.  
 B: Legh pinizipni.  
 A: Negura blazi.  
 B: Narane. Zuvapra!  
 A: Zuvapra!

Bing pinizipni.  
 Legh pinizipni.  
 Zurangzagh pinizipni.

Mab – milk  
 Bing – water  
 Legh – alcohol  
 Zurangzagh – wine  
 Pini – give  
 Pinuni – give!  
 Pinizipni – please give!  
 Viriga – again  
 Rughu – try  
 rughuni – try!  
 rughuzipni – please try!  
 galaze – well done  
 lomozipni – sit down, please!  
 norozipni – stand up, please!  
 daghazipni – go, please!  
 negura – here  
 zigura – there  
 negura – here